

חומש עם רש"י • נח • שני

Complete Word-for-Word Interlinear • Navy & Gold Edition

NOACH • 2ND ALIYAH

CHAPTER PREVIEW

In this aliyah, Hashem commands Noach to enter the teivah with his entire family, as he alone was found righteous in his generation. Hashem instructs him to bring seven pairs of the tahor animals and birds, and two of the animals that are not tahor, in order to keep their seed alive. Hashem warns that in seven days, He will bring forty days and forty nights of rain to blot out all existence from the earth.

Noach carries out Hashem's command, entering the teivah at six hundred years old along with his family and the animals. The Torah describes how the waters of the Mabul began, with the fountains of the great deep bursting apart and the floodgates of the sky breaking open on the seventeenth day of the second month.

All introductions, summaries, and contextual notes are the editor's commentary and are not part of the original text.

פסוק א

Pasuk 1

וַיֹּאמֶר יְהוָה לְנֹחַ בֹּא אִתָּהּ וְכָל בֵּיתְךָ אֶל הַתֵּבָה כִּי אֶתְּךָ רְאִיתִי

I have seen you for the ark into your household and all you come to Noach Hashem And He said

צָדִיק לְפָנַי בְּדֹר הַזֶּה:

this in the generation before Me righteous

רש"י

רְאִיתִי צָדִיק. וְלֹא נֹאמַר צָדִיק תָּמִים, מִכָּאן שְׂאוּמְרִים מְקֻצָּת שִׁבְחוּ שֶׁל אָדָם

a man of the praise of a part of that we say from here wholehearted righteous was it said and not righteous I have seen

בְּפָנָיו וְכָל שְׁלֹא בְּפָנָיו ב"ר :

Bereshis Rabbah in his presence not and all of it in his presence

פסוק ב

Pasuk 2

מִכָּל הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה תִּקַּח לָךְ שִׁבְעָה שִׁבְעָה אִישׁ וְאִשְׁתּוֹ וּמִן

and from and its mate a male seven seven for yourself you shall take that is pure the animal From all

הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר לֹא טְהוֹרָה הוּא שְׁנַיִם אִישׁ וְאִשְׁתּוֹ:

and its mate a male two it is pure not which the animal

רש"י

הַטְּהוֹרָה. הַעֲתִידָהּ לִהְיוֹת טְהוֹרָה לְיִשְׂרָאֵל; לְמַדְנוּ שֶׁלְמַד נֹחַ תוֹרָה שֶׁם פ' כ"ו :

26 chapter there Torah Noach that studied we learned to Israel clean to be that is destined The clean

רש"י

שבעה שבעה. כְּדֵי שִׁיקְרִיב מֵהֶם קָרְבֵּן בְּצֵאתוֹ:
upon his exit a sacrifice from them that he should offer in order seven seven

פסוק ג

Pasuk 3

גַּם מֵעוֹף הַשָּׁמַיִם שִׁבְעָה שִׁבְעָה זָכָר וּנְקֵבָה לְחַיּוֹת זָרַע עַל פְּנֵי כָל
all the face of upon seed to keep alive and female male seven seven the heavens from the birds of Also

הָאָרֶץ:
the earth

רש"י

גַּם מֵעוֹף הַשָּׁמַיִם וגו'. בְּטָהוֹרִים הַכָּתוּב מְדַבֵּר, וְלָמַד סָתוּם מִן הַמִּפְרָשׁ:
the explicit from the unexplained and it learns speaks the verse of clean ones etc. of the heavens of the fowl Also

פסוק ד

Pasuk 4

כִּי לְיָמִים עוֹד שִׁבְעָה אָנֹכִי מַמְטִיר עַל הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים
and forty day forty the earth upon will make rain I seven more to days For
לְיָלָה וּמַחֲיִיתִי אֶת כָּל הַיְקוּם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה:
the ground the face of from upon I made that the existence all — and I will blot out night

רש"י

כִּי לְיָמִים עוֹד שִׁבְעָה. אֵלּוּ ז' יָמֵי אָבֱלוֹ שֶׁל מִתּוֹשֵׁלַח הַצַּדִּיק שְׁחָס הַקּוֹב"ה
the Holy One that spared the righteous Methuselah · mourning of days of seven these seven yet to days For
עַל כְּבוֹדוֹ וְעָכַב אֶת הַפְּרָעָנוּת. צֵא וַחֲשַׁב שְׁנוֹתָיו שֶׁל מִתּוֹשֵׁלַח וְתִמְצָא שֶׁהֵם
that they and you will find Methuselah · his years and calculate go out the punishment — and delayed his honor for
כָּלִים בְּשָׁנַת ת"ר שָׁנָה לְחַיֵּי נֹחַ סֵנָה' ק"ח :
108b Sanhedrin Noach of the life of year six hundred in the year of ended

רש"י

כִּי לְיָמִים עוֹד. מָהוּ עוֹד? זָמַן אַחֵר זָמַן זֶה נוֹסֵף עַל ק"כ שָׁנָה:
years one hundred and twenty upon additional this period another a period yet what is yet to days For

רש"י

אַרְבָּעִים יוֹם. כִּנּוּגָד יִצִּירַת הַזָּלָה, שֶׁקִּלְקְלוּ לְהַטְרִיחַ לְיוֹצְרָם לְצוּר צוּרַת
the form of to form their Creator to trouble for they sinned the embryo the formation of corresponding to days Forty
מִמְזֵרִים:
illegitimate children

פסוק ה

Pasuk 5

וַיַּעַשׂ נֹחַ כָּכָל אֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה:
Hashem He commanded him that according to all Noach And he did

רש"י

ויעש נח. זה ביאתו לתבה:
to the Ark is his coming this Noah And Noah did

פסוק ו

Pasuk 6

וְנֹחַ בֶּן שֵׁשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וְהַמָּבּוּל הָיָה מִיַּם עַל הָאָרֶץ:
the earth upon waters was and the Flood years hundred six was the son of And Noah

פסוק ז

Pasuk 7

וַיָּבֵא נֹחַ וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׁי בָנָיו אִתּוֹ אֶל הַתֵּבָה מִפְּנֵי
because of the ark into with him his sons and the wives of and his wife and his sons Noah And he entered
מִי הַמָּבּוּל:
the flood the waters of

רש"י

נח ובניו. האנשים לבד והנשים לבד, לפי שנאסרו בתשמיש
in marital relations that they were forbidden because separately and the women separately the men and his sons Noah
המטה מפני שהעולם שרוי בצער:
in distress was placed that the world because of the bed

רש"י

מפני מי המבול. אף נח מקטני אמונה היה, מאמין ואינו מאמין
believing and not believing he was faith was of those of small Noah Even the flood the waters of Because of
שִׁיבָא הַמָּבּוּל, וְלֹא נָכַנס לַתֵּבָה עַד שֶׁדִּחְקוּהוּ הַמַּיִם:
the waters that forced him until into the Ark did he enter and not the flood that would come

פסוק ח

Pasuk 8

מִן הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה וּמִן הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אֵינָנָה טְהוֹרָה וּמִן הָעוֹף וְכָל
and everything the bird and from pure is not which the animal and from that is pure the animal From
אֲשֶׁר רֵמֵשׁ עַל הָאֲדָמָה:
the ground upon creeps that

פסוק ט

Pasuk 9

שְׁנַיִם שָׁנִים בָּאוּ אֶל נֹחַ אֶל הַתֵּבָה זָכָר וּנְקֵבָה כָּאֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים
God commanded as and female male the ark into Noah to they came by two two
אֶת נֹחַ:
Noach —

רש"י

שנים שנים. כלם השוו במנן זה - מן הפחות היו שנים:

two they were the least from this in number were equal all of them two Two

רש"י

באו אל נח. מאליהן:

of their own accord Noach to they came

פסוק י

Pasuk 10

ויהי לשבעת הימים ומי המבול היו על הארץ:

the earth upon were the Flood and the waters of of the days at the seven And it was

פסוק יא

Pasuk 11

בשנת שש מאות שנה לחיי נח בחדש השני בשבעה עשר יום

day . on the seventeenth the second in the month Noach to the life of years hundred six In the year of

לחדש ביום הזה נבקעו כל מעינת תהום רבה וארבת השמים

the heavens and the windows of great the deep the fountains of all burst open this on the day of the month

נפתחו:

were opened

רש"י

בחדש השני. רבי אליעזר אומר זה מרחשון: רבי יהושע אומר זה אייר ר"ה

Rosh Hashanah Iyar this is says Yehoshua Rabbi Marcheshvan this is says Eliezer Rabbi the second In the month

י"א :

11

רש"י

נבקעו. להוציא מימיהן:

their waters to bring forth were split

רש"י

תהום רבה. מדה כנגד מדה, הם חטאו ברבה רעת האדם ולקו בתהום

with the deep and they were punished man evil of with great sinned they measure against measure great The deep

רבה:

great

פסוק יב

Pasuk 12

ויהי הגשם על הארץ ארבעים יום וארבעים לילה:

night and forty day forty the earth upon the rain and there was

רש"י

וַיְהִי הַגֶּשֶׁם עַל הָאָרֶץ. וַלְהֵלֵךְ הוּא אוֹמֵר וַיְהִי הַמָּבּוּל? אֶלָּא כְּשֶׁהוֹרִידוֹן
when He brought-them- rather the flood and it was says it and further on the earth upon the rain And it was
down

הוֹרִידוֹן בְּרַחֲמִים, שֶׁאִם יִחְזְרוּ יִהְיוּ גִשְׁמֵי בְרָכָה; כְּשֶׁלֹּא חֲזְרוּ
they repented when not blessing rains of they would be they would repent so that if with mercy He brought-them-down

הָיָה לְמָבּוּל:
a flood they became

רש"י

אַרְבַּעִים יוֹם וָגו'. אֵין יוֹם רִאשׁוֹן מִן הַמִּנּוֹן, לְפִי שֶׁאֵין לַיְלָה עֲמוּ שְׁהָרִי כְּתִיב
it is written for behold with it its night that is not because the count from first the day is not etc. days Forty

בַּיּוֹם הַזֶּה נִבְקְעוּ כָּל מַעְיָנֹת, נִמְצְאוּ אַרְבָּעִים יוֹם כָּלִים בְּכ"ח בְּכֶסֶל
of Kislev on the twenty-eighth ending days forty they are found fountains of all were split this on the day

לְרַבִּי אֱלִיעֶזֶר, שֶׁהַחֲדָשִׁים נִמְנִין כְּסֻדְרוֹ אֶחָד מְלֵא וְאֶחָד חָסֵר, הָרִי י"ב
twelve behold defective and one full one in their order are counted for the months Eliezer according to Rabbi

מִמַּרְחֶשְׁוֹן וְכ"ח מְכֶסֶל:
from Kislev and twenty-eight from Marcheshvan

פסוק יג

Pasuk 13

בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה בָּא נֹחַ וְשֵׁם וְחָם וְיָפֶת בְּנֵי נֹחַ וְאִשְׁתּוֹ
and the wife of Noach the sons of and Yephes and Cham and Shem Noach entered this the day In the strength of
נֹחַ וּשְׁלֹשֶׁת נָשִׁי בָנָיו אִתָּם אֶל הַתֵּבָה:
the ark into with them his sons the wives of and the three of Noach

רש"י

בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה. לְמַדָּה הַפֶּתוּחַ שֶׁהָיוּ בְּנֵי דוֹרוֹ אוֹמְרִים אֵלָּו אֲנִי רוֹאִים
see we if saying his generation the people of that were the verse teaches you this the day In the strength of

אוֹתוֹ נִכְנָס לַתֵּבָה, אֲנִי שׁוֹבְרִין אוֹתָהּ וְהוֹרְגִין אוֹתוֹ, אָמַר הַקָּב"ה אֲנִי מִכְנִיסוֹ
will bring him in I the Holy One said him and kill it will break we into the Ark entering him

לְעֵינַי כָּלָם וְנִרְאָה דָּבָר מִי יָקוּם:
will stand whom the word of and we shall see all of them before the eyes of

פסוק יד

Pasuk 14

הַמָּה וְכָל הַחַיָּה לְמִינָהּ וְכָל הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְכָל הָרֶמֶשׂ
the creeping thing and all according to its kind the cattle and all according to its kind the beast and all They
הָרֶמֶשׂ עַל הָאָרֶץ לְמִינָהּ וְכָל הָעוֹף לְמִינָהּ כָּל צֹפּוֹר כָּל כְּנָף:
wing of every bird every according to its kind the bird and all according to its kind the earth upon that creeps

רש"י

צֹפּוֹר כָּל כְּנָף. דְּבוּק הוּא, צֹפּוֹר שֶׁל כָּל מִין כְּנָף, לְרִבּוֹת חֲגָבִים כְּנָף לְשׁוֹן
an expression of wing locusts to include wing kind of every of birds it is construct wing every bird of

נוֹצָה, כְּמוֹ וְשִׁפְעַת אֶת־בְּכַנְפָּיו, שֶׁאֵפְלוּ נֹצְתָהּ עוֹלָהּ, אֵף כָּאֵן צִפּוֹר כָּל מִין
kind of every birds of here also goes up its feather for even by its wings it and he shall split like feather
מֵרָאִית נֹצָה :
feather appearance of

פסוק טו

Pasuk 15

וַיָּבֹאוּ אֶל נֹחַ אֶל הַתֵּבָה שְׁנַיִם שְׁנַיִם מִכָּל הַבֶּשֶׂר אֲשֶׁר בּוֹ רוּחַ חַיִּים:
life breath of in it which the flesh from all by two two the ark to Noach to And they came

פסוק טז

Pasuk 16

וְהַבָּאִים זָכָר וּנְקֵבָה מִכָּל בֶּשֶׂר בָּאוּ כְּאֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים
God him had commanded as they came flesh of all and female male And those that entered
וַיִּסְגֹּר יְהוָה בְּעֵדוֹ:
behind him Hashem and closed

רש"י

וַיִּסְגֹּר ה' בְּעֵדוֹ. הִגֵּן עָלָיו שְׁלֹא יִשְׁבְּרוּהָ, הִקִּיף הַתֵּבָה דְּבִים
bears the Ark He surrounded they would break it so that not upon him He protected behind him Hashem And He shut
וְאֲרִיֹת וְהָיוּ הוֹרְגִים בָּהֶם; וּפְשׁוּטוֹ שֶׁל מִקְרָא סָגַר כִּנְגְדוֹ מִן הַמַּיִם,
the waters from in front of him He closed the verse of And its literal meaning among them killing and they were and lions
וְכֵן כָּל בְּעֵד שֶׁבְּמִקְרָא לְשׁוֹן כִּנְגְדָהּ הוּא, בְּעֵד כָּל רַחֵם בְּרֵאשִׁית כִּי: י"ח, 20
Bereishis womb every in front of it in front of is an expression of that is in Scripture in front of every And so
בְּעֵדָהּ וּבְעֵד בְּנֵיהָ מ"ב ד' , עוֹר בְּעֵד עוֹר אִיּוֹב ב' , מִגֵּן בְּעֵדִי
a shield 2 Iyov skin in front of skin 4 Melachim II your sons and in front of in front of you 18
תַּהֲלִים ג' , הַתְּפִלָּה בְּעֵד עֲבָדֶיהָ שְׁמוּאֵל א' י"ב - כִּנְגְדָהּ עֲבָדֶיהָ:
in front of 12 I Shmuel your servants in front of pray 3 Tehillim in front of me

CHAPTER SUMMARY

The aliyah details Noach's entry into the teivah with his family and the designated pairs of tahor and tamei animals as Hashem commanded. Once they are all inside, the Mabul begins in earnest on the seventeenth day of the second month of Noach's six hundredth year, with torrential rain falling for forty days and forty nights, and Hashem Himself shuts Noach safely inside.

The Torah tells us that Noach went into the teivah "mipnei mei hamabul", because of the waters of the flood. Rashi brings down a famous, sharp chiddush here: Noach was actually lacking in emunah. He believed and he didn't believe that the flood would really happen, and he didn't enter the teivah until the rising waters literally forced him inside. Lichoira, this is mind-boggling. Noach spent one hundred and twenty years building a massive ark, warning his entire generation, and following every single command of Hashem. How could we say he lacked emunah?

The yesod here is that there is a deep difference between intellectual emunah and lived emunah. It is one thing to know something in your mind, to talk about it, and even to spend years preparing for it. But it is a completely different level of avodah to let that truth penetrate your heart so deeply that it dictates your actual movements. Until the water was touching his ankles, Noach's emunah remained somewhat theoretical. He had the head-knowledge, but the ratzon to fully step into the teivah and leave the old world behind was held back by a subtle, lingering doubt.

We often suffer from this same disconnect in our own avodas Hashem. We know Hashem runs the world, we know the power of tefillah, and we know the importance of Torah. Yet, we often hesitate to fully "step into the teivah", to commit ourselves completely to the truth we claim to believe. We wait until a crisis, a spiritual flood, forces our hand. The lesson of Noach is that we must bridge the gap between what we know and how we live.

Today, take one area of your life where you know the right thing to do but have been hesitating to fully commit. Don't wait for the "waters" of life to force you; make the move and step fully into that mitzvah or kabalah right now.